

**PERAN PENTING INFORMASI DAN SURAT KABAR  
BAGI KEMAJUAN JEPANG**

Skripsi Sarjana ini diajukan sebagai  
Salah satu persyaratan mencapai gelar Sarjana Sastra

Oleh

**MUCHAMMAD SOLEH**

02110034



**PROGRAM STUDI BAHASA DAN SASTRA JEPANG  
FAKULTAS SASTRA  
UNIVERSITAS DARMA PERSADA**

**JAKARTA**

2007

Halaman Persetujuan Pembimbing

**PERAN PENTING INFORMASI DAN SURAT KABAR  
BAGI KEMAJUAN JEPANG**

Oleh

**MUCHAMAD SOLEH**

Nim: 02110034

disetujui untuk diujikan Sidang Skripsi, oleh:

Mengetahui  
*Syamsul Bahri*  
Ketua ~~Program~~ Studi Bahasa  
dan Sastra Jepang

Pembimbing I

( Syamsul Bahri, S.S )

(Nani Dewi Sunengsih, S.S, M.Pd)

Pembimbing II

(Syamsul Bahri, S.S )

## Halaman Pengesahan

Skripsi yang berjudul :

### **Peran Penting Informasi dan Surat Kabar Bagi Kemajuan Jepang**

Telah diuji dan diterima baik (lulus) pada tanggal 3 bulan Mei, tahun 2007 di hadapan Panitia Ujian Skripsi Sarjana Fakultas Sastra.

Pembimbing I / Penguji



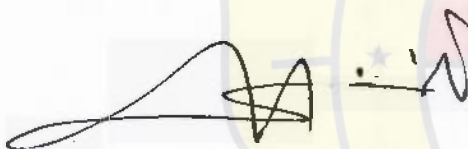
( Nani Dewi Sunengsih, S.S, M.Pd )

Ketua Panitia / Penguji



( Dra. Yuliasih Ibrahim )

Pembimbing II / Penguji



( Syamsul Bahri, S.S )

Sekretaris Panitia / Penguji



( Metty Suwandani, S.S )

Disahkan Oleh :

Ketua Jurusan Bahasa  
dan Sastra Jepang



( Syamsul Bahri, S.S )

Dekan Fakultas Sastra



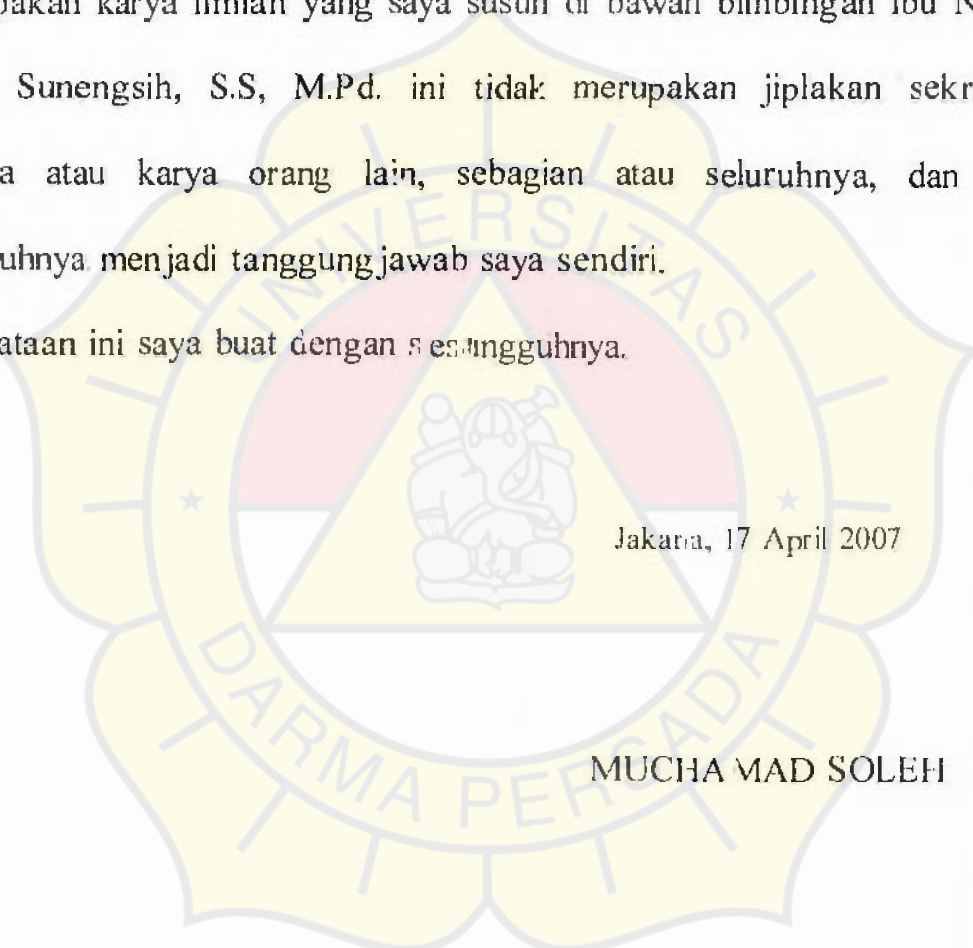
FAKULTAS SASTRA  
( Dr. Hj. Albertine S. Minderop, M.A )

Halaman Pernyataan

**PERAN PENTING INFORMASI DAN SURAT KABAR  
BAGI KEMAJUAN JEPANG**

Merupakan karya ilmiah yang saya susun di bawah bimbingan Ibu Nani Dewi Sunengsih, S.S, M.Pd. ini tidak merupakan jiplakan sekripsi sarjana atau karya orang lain, sebagian atau seluruhnya, dan isi sepenuhnya menjadi tanggung jawab saya sendiri.

Pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya.



Jakarta, 17 April 2007

MUCHA MAD SOLEHI

## KATA PENGANTAR

Alhamdulillah Robbil alamin. Segala puji bagi Allah, Tuhan langit dan bumi beserta apa yang ada di antara keduanya. Dia yang telah mengajarkan manusia dengan kalam (kalimat) melalui agama-Nya yang sempurna ini bagi kebaikan hidup dan kehidupan manusia di dunia serta akhirat. Juga semata-mata karena pertolongan dan petunjuk-Nya, maka saya dapat merangkai huruf demi huruf menjadi kata, kata demi kata menjadi kalimat, dan seterusnya hingga tersusunlah skripsi ini.

Shalawat dan salam kepada Nabi yang mulia, Muhammad s.a.w, yang dengan segala pengorbanan fikir, fisik, materi, perilaku, air mata dan darahnya dalam mengemban risalah Islam demi kemuliaan manusia.

Dan, semoga keselamatan juga kesejahteraan untuk para sahabat, tabi'in, salafussholih, mujahid dan orang-orang yang terus bergerak menyebar ke seluruh dunia membawa cahaya Islam demi menerangi semesta dengan kebenaran melalui dakwah.

Sungguh, berkat perjuangan dan doa kedua orang tua, maka saya dapat meraih gelar sarjana S1 ini. Oleh karena itu, saya ucapkan SELAMAT kepada Ibu dan Bapak saya atas gelar "S2"-nya karena telah berhasil mengantarkan saya meraih gelar tersebut. Ya Allah, berikanlah ridho dan surga-Mu untuk Ibu dan Bapakku, juga keluargaku!

Pada awalnya dalam skripsi ini, saya berencana untuk menulis tentang sejarah berdirinya kantor berita Jepang yaitu *Kyodo News*. Tapi, setelah saya serahkan hasil skripsi yang saya buat sendiri hingga bab kesimpulan kepada Nani sensei sebagai pembimbing saya, dan kemudian setelah diperiksa olehnya, ternyata apa yang saya buat sangat jauh dari apa yang disebut tulisan ilmiah, baik mengenai tata bahasa, kosa kata, sistematika penceritaan

maupun redaksionalnya. Sungguh, hal tersebut menambah kesadaran saya akan kekurangan diri.

Adalah Nani sensei yang telah memberikan arah dan bentuk pada skripsi ini hingga demikian sistimatisnya, seperti apa yang ada di hadapan pembaca sekarang. Untuk itu saya katakan kepada Nani sensei "Kokoro kara kansha shite orimasu."

Dalam skripsi ini saya mencoba memaparkan sejarah lahir dan peran surat kabar serta informasi pada kemajuan-kemajuan Jepang mulai abad ke-17 hingga didirikannya kantor berita Kyodo News pada tahun 1945. Ada pun alasannya adalah karena pada abad ke-17 hingga pertengahan awal abad ke-20 merupakan masa-masa dimana negara Jepang mulai berkenalan dan menyerap banyak-banyak budaya, pemikiran, politik dan ilmu pengetahuan yang datang dari negara-negara barat. Sedangkan tahun 1945 adalah tahun yang menjadi lembaran baru bagi sejarah Jepang, dimana Jepang mengalami kekalahan oleh negara-negara barat dalam Perang Dunia II, sekaligus menjadi awal berkembangnya negara Jepang menjadi salah satu negara maju di dunia dalam bidang ekonomi dan teknologi.

Rasa ketertarikan dan hobi memang seringkali menjadi inspirasi bagi manusia dalam kehidupannya. Begitu juga yang terjadi pada diri saya. Tema skripsi yang saya buat ini lahir dari cita-cita saya yang ingin memiliki profesi sebagai jurnalis. Kemudian, faktor-faktor pendukung lain pun bermunculan, hingga selesailah skripsi ini seperti apa yang saya inginkan.

Salah satu pendukung-pendukung tersebut ialah adanya teman dan sahabat-sahabat di sekitar selama ini. Oleh karena itu merupakan kewajiban saya untuk menyebutkan nama-nama mereka sebagai sebuah rasa terima kasih yang abadi. Di antaranya ialah Ryan si "oenk n' Fahri si "mpay", untuk persahabatan serta segala kebaikan mereka yang murni dan ikhlas. Berapa lama sudah kita saling berkenalan? Terasa dekat melebihi saudara sepersususan, Evi '00, untuk buku referensi dan kesedian waktunya untuk

saya berkonsultasi; Dias '05, untuk kesediannya meminjamkan kamus bahasa Inggris sampai saya menyelesaikan skripsi ini; Dosen-dosen fakultas tercinta, Fakultas Sastra, kalianlah orang-orang tua intelektual saya; Para pegawai sekretariat dan cleaning service FS; Kawan-kawan organisasi mahasiswa FS, khususnya pada kabinet HIJANSA '04-05 dan kabinet BEMFS '05-06; Okki "waras", Pras n' Wulan. Thanks for experiences n' your helpnes!; Tidak lupa untuk semua angkatan 2002, 2003, 2004, 2005 dan 2006; Tukang-tukang ojek dan pedagang kaki lima yang menunjukkan alamat ketika saya tersesat; Serta orang-orang yang secara tidak langsung membantu penyusunan ini.

Kemudian, untuk segala kesalahan dan kekurangan yang ada dalam skripsi ini merupakan tanggung jawab saya seluruhnya. Untuk itu saya memohon maaf yang sebesar-besarnya. Semoga skripsi saya ini bermanfaat bagi diri saya, pembaca dan perkenibangan ilmu pengetahuan.

"....Maha suci Engkau (Allah), tidak ada yang kami ketahui selain apa yang telah Engkau Ajarkan kepada kami. Sungguh Engkau-lah Yang Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana."  
(Q. S. 2: 32)

Jakarta, 17 April 2007

MUCI HAMAD SOLEH

## ABSTRAK

Muchamad Soleh, 02110034, PERAN PENTING INFORMASI DAN SURAT KABAR BAGI KEMAJUAN JEPANG. Program Studi Bahasa dan Sastra Jepang, Fakultas Sastra, Universitas Darma Persada. Jakarta, April 2007.

Surat kabar di Jepang sudah ada sejak abad ke-17 yang beredar hanya terbatas di kalangan pemerintahan Bakufu. Setelah berakhirnya masa Sakoku yang menyebabkan mulai berdatangnya orang-orang asing dari berbagai bangsa dan negara ke Jepang, surat kabar tidak lagi menjadi milik orang-orang pemerintahan saja, tapi menjadi bagian dari kehidupan masyarakat Jepang. Kemudian, perkembangan surat kabar meluas dan menjadi saluran bagi rakyat dalam menyuarakan aspirasi serta inspirasi mereka, yang akhirnya keberadaan surat kabar menjadi bagian penting bagi pencerdasan kehidupan bangsa Jepang.



## DAFTAR ISI

Halaman Persetujuan	i
Halaman Pernyataan	ii
Kata Pengantar	iii
Abstrak	vi
I. BAB I PENDAHULUAN	1
A. Latar Belakang Masalah	1
B. Permasalahan	4
D. Tujuan Penelitian	5
E. Ruang Lingkup	5
F. Metode Penelitian	5
G. Sistematika Penulisan	5
II. BAB II SEJARAH LAHIRNYA SURAT KABAR	6
A. Surat Kabar Pertama	6
B. Awal Mula Lahirnya Jurnalistik Jepang	7
C. Peran Penterjemah dalam Informasi	9
D. Surat Kabar Asing Pertama	13
E. Menerjemahkan Surat Kabar Asing dalam Bahasa Jepang	19
III. BAB III PERAN PENTING INFORMASI DAN SURAT KABAR BAGI KEMAJUAN JEPANG	22
A. Surat Kabar Sebagai Alat Propaganda	22
B. Surat Kabar Sebagai Alat Menyuarakan Pikiran	23
C. Surat Kabar Sebagai Alat Pengembangan Pengetahuan	26
D. Surat Kabar Sebagai Informasi dari Pembaca	27
E. Surat Kabar Sebagai Corong Pemerintah,	

Swasta dan Partai Politik	27
F. Surat Kabar dan Peraturan Pers	30
G. Surat Kabar dan Informasi Perang	31
H. Surat Kabar dan Gempa Bumi Kantō	34
I. Pendirian Kantor Berita Pemerintah sebagai Sumber Berita	36
1. Surat Kabar Sebagai Saluran Informasi Politik, Ekonomi dan Sosial	38
2. Dōmei Tsūshin Sha Sebagai Berita Terpercaya Secara Politik	38
3. Kantor-kantor Berita Sebelum Berdirinya <i>Dōmei Tsūshin Sha</i>	40
J. Badan Pengontrol Media (Naikaku Jōhō linkai)	43
K. Kyodo News Sebagai Pusat Informasi	45
L. Peran Penting Informasi dan Surat Kabar Bagi Kemajuan Jepang	49
IV. BAB IV KESIMPULAN	51
DAFTAR PUSTAKA	54
LAMPIRAN	55

# BABI

## PENDAHULUAN

### A. Latar Belakang Masalah

Jepang saat ini dikenal sebagai negara maju dalam teknologi dan ekonomi, serta berdiri sejajar dengan negara maju lainnya. Salah satu faktor keberhasilan Jepang ini adalah karena manajemennya yang baik. Adapun keberhasilan manajemen Jepang tersebut karena ditunjang oleh penyebaran informasi di Jepang. Fungsi penyebaran informasi dalam manajemen ini sangat penting, baik dalam lingkungan perusahaan swasta maupun kantor-kantor pemerintah.

Oleh karena itu dapat dikatakan bahwa kecepatan penyebaran informasi dan luasnya serta mendalamnya informasi itu mempunyai peranan penting dalam keberhasilan Jepang mencapai kemajuan dan keunggulan ekonominya hingga dewasa ini.

Kemudian, dalam penyebaran informasi tersebut, apabila hal itu dianggap perlu untuk mengejar kepentingan Jepang, sering kali tidak ada batas nyata antara pemerintah dan swasta, namun dalam rangka persaingan antara perusahaan swasta dan kantor pemerintah masih ada pembatasan penyebaran informasi itu untuk tahap dan tingkat tertentu. Tetapi apabila diketahui bahwa kepentingan yang lebih luas yang dipertaruhkan, maka

informasi itu akan berjalan dan beredar tanpa batas dalam lingkungan Jepang.

Orang Jepang sangat giat mencari informasi-informasi baru. Sebab dengan informasi baru dapat ditentukan tindakan-tindakan yang lebih tepat untuk menghadapi masa depan, termasuk untuk informasi yang bersangkutan dengan segala aspek kehidupan di luar negeri, terutama mengenai negara-negara yang dianggap besar pengaruhnya terhadap kepentingan Jepang. Dalam hal itu, boleh dikatakan hampir tiap orang Jepang yang berada di luar negeri menjadi pengumpul informasi untuk bangsanya.<sup>1</sup>

Untuk menyebarkan informasi yang luas kepada masyarakat, peranan media massa sangat besar, dalam hal ini surat kabar dan majalah mempunyai peranan yang penting dalam kehidupan masyarakat dan politik. Meskipun televisi dengan berita-beritanya mempunyai pengaruh dalam mengurangi minat orang terhadap surat kabar, namun statistik menunjukkan bahwa orang Jepang adalah bangsa yang terbanyak membaca surat kabar. Sebagai contoh tahun 1973 surat kabar di Jepang mempunyai oplah tertinggi setiap harinya, dalam hal ini *Asahi Shinbun* yang pada bulan Januari tahun itu menerbitkan 6.223.424 ekslemplar edisi pagi dan 4.103.668 ekslemplar edisi sore, jumlah seluruhnya lebih dari 10 juta ekslemplar. Oplah tersebut lebih tinggi daripada *Pravda* di Uni Soviet yang konon dicetak 9.200.000

---

<sup>1</sup> Sayidiman Suryohadiprojo, *Belajar Dari Jepang*, hal.228

ekslemplar setiap hari. Di samping *Asahi*, surat kabar *Yomiuri* setiap hari terbit sebanyak 899.787.000 ekslemplar ( edisi pagi dan sore) dan surat kabar *Mainichi* setiap hari terbit dengan oplah 7.763.000 ekslemplar ( edisi pagi dan sore ), dan lain-lain.<sup>2</sup>

Surat kabar dengan oplah sedemikian tinggi dan mempergunakan alat-alat teknologi paling muktahir, sungguh merupakan suatu industri yang sangat maju.

Hal demikian memang tidak mengherankan, mengingat sejarah persnya yang panjang yang telah dimulai sejak abad ke-17, dimana masa itu mulai banyak bermunculan perusahaan-perusahaan surat kabar. Surat kabar mempunyai peranan yang penting dan luas, salah satunya karena di Jepang tingkat buta huruf hampir tidak ada, sehingga penyebaran surat kabar berjalan sampai ke desa-desa terpencil.

Dengan berkembangnya surat kabar, maka dibutuhkan suatu badan untuk mendapatkan berita dan untuk memenuhi hal tersebut, maka didirikan kantor berita. Kantor berita pertama berdiri pada tahun 1890. Selanjutnya seiring dengan perkembangan jaman, pada tahun 1936 pemerintah mempersatukan berbagai kantor berita menjadi *Dōmei Tsūshin Sha*, selain itu pada masa itu, tepatnya pada masa pemerintahan militer tahun 1937, pemerintah mulai mengontrol pers dengan ketat. Jumlah surat kabar dibatasi hanya 55 buah saja yaitu 5 terbit di Tokyo, 4 di Osaka dan 1 di setiap

---

<sup>2</sup> *Mengenal Jepang*, hal.123

perfektur yang pada saat itu ada 46 buah. Memasuki pemerintahan sekutu ketika Jepang kalah dalam Perang Dunia II, *Dōmei Tsūshin Sha* dibubarkan oleh pendudukan sekutu dan pada November 1945 terbentuk dua kantor berita yang hingga sekarang ada di Jepang yaitu *Kyodo News* dan *Jiji Tsūshin Sha*. Keduanya mempunyai fasilitas pengumpulan berita yang luas di seluruh dunia.

*Kyodo News* yang didirikan pada 1 November 1945, bertujuan untuk memenuhi kebutuhan akan sebuah pusat informasi dan mendukung pelaksanaan politik-politik pada masa pendudukan. Pemerintah pendudukan juga memperbarui undang-undang Jepang pada tahun 1947. Dalam konstitusi tersebut dengan tegas menjamin bahwa kemerdekaan pers dipulihkan. Intinya pers dan bentuk ekspresi lainnya dijamin, tidak ada sensor. Hal tersebut dituangkan pada pasal 21 konstitusi itu.

Berdasarkan uraian di atas penulis merasa tertarik untuk membuat penelitian tentang kebutuhan informasi bagi masyarakat Jepang dengan judul *Peran Penting Informasi dan Surat Kabar Bagi Kemajuan Jepang*.

## **B. Permasalahan**

Seperti yang telah dipaparkan pada latar belakang, masalah dalam penelitian ini adalah :

1. Mengapa informasi mempunyai peran penting bagi kemajuan Jepang ?
2. Mengapa di Jepang surat kabar sangat diminati ?

### **C. Tujuan Penelitian**

Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui :

1. Peran penting informasi bagi kemajuan Jepang ;
2. Makna surat kabar bagi masyarakat Jepang.

### **D. Ruang Lingkup**

Penelitian ini dibatasi dari mulai adanya surat kabar di Jepang hingga diperbaruinya undang-undang pers tahun 1947.

### **E. Metode Penelitian**

Metode penelitian yang digunakan adalah metode penelitian kepustakaan dengan sifat penelitian deskriptif analisis.

### **F. Sistematika Penulisan**

**Bab I**, Pendahuluan yang berisi latar belakang, permasalahan, tujuan penelitian, metode penulisan dan sistematika penulisan.

**Bab II**, Bab ini memaparkan tentang perkembangan awal surat-surat kabar di Jepang.

**Bab III**, Bab ini memaparkan tentang peran-peran surat kabar di Jepang hingga berdirinya kantor berita Kyodo News pada tahun 1945.

**Bab IV**, Kesimpulan